

# Lebenslauf

## Persönliche Daten

Name: Lev Tulubjev (TulLev Translations LLC)  
Anschrift: 13612 Marsh Harbor Pl.  
33613 Tampa, FL, USA  
+16159951030  
E-Mail: [tullev@gmail.com](mailto:tullev@gmail.com)

Geburtsdatum: 24. April 1975  
Geburtsort: Tallinn, Estland  
Nationalität: russisch  
Familienstand: verheiratet

## Berufliche Praxis

seit 05/2010 – Freiberuflicher Übersetzer (Hauptberuflich)  
05/2010 – Training bei Inlingua Sprachschule in Tampa, FL: Zulassung als  
Lehrer: Deutsch/Russisch

Seit 2006 übersetzerische Tätigkeit. Aufträge für:

- Tratedo GmbH Deutschland
- Riviera-Russian-Translations Italien
- Lacerta Translation Services Lettland
- FastWash Estland
- OÜ Rewalski - Estland
- LoMo-expedition: Volontär-Übersetzung: [www.lomo-expedition.de](http://www.lomo-expedition.de)
- Meccanica Breganzese s.r.l. Italien
- ICW-Waldorf, Lokalisierung Deutschland
- Traduzioni spirit s.r.l. Italien

Im Laufe des Studiums Dolmetschen vor Landgericht Karlsruhe, Unterricht im  
Deutschkurs beim Internationalem Bund in Germersheim, Vertretung

05/2010 reg. Freelancer (Hauptberuflich)  
05/2010 Gründung von TulLev Translations LLC  
04/2010 Einreise nach den USA

05/2009 - 4/2010 Call-Center-Agent: Kundenservice für Toshiba, HP und  
Windows 7: Windows7 Upgrade Option Programm; Telefonlinien:  
Deutsch/Italienisch/Russisch/Englisch.

01/2009 - 04/2009 Manager,  
Remko Grupp OÜ

Telliskivi 60, Tallinn, Estland

07/2008 - 12/2008 Assistent Manager, Transport Direktor  
Koskel AS/Aalang Invest OÜ  
Kivimäe 11, Tallinn, Estland

02/2007 – 08/2008 Area Manager für Osteuropa  
Meccanica Breganzese, Breganze, Italien

Aufgaben:

Aufbau eines Händlernetzes in Osteuropa  
Organisation und Nachbereitung internationaler Meetings  
Erstellung von Präsentationen mit Power Point und Excel  
Korrespondenz in Deutsch, Italienisch und Russisch

07/2002 - 01/2007 Mitarbeiter Teilzeit, Studienbegleitend  
b.i.g. sicherheit GmbH, Karlsruhe, Deutschland

04/2001 - 06/2002 Mitarbeiter Teilzeit, Studienbegleitend  
Max Bahr Baumarkt, Karlsruhe, Deutschland

06/1995 - 06/1999 Mitarbeiter für Verkauf, Logistik, Beratung  
Ehituse-ABC, Tallinn, Estland

## **Ausbildung**

Juni 2010 – Business Start-up Course, Hillsborough County, Florida, USA

01/2000 – 01/2007 Studium Fremdsprachen  
Johannes-Gutenberg-Universität Mainz in Gernersheim  
Abschluss: Diplomübersetzer (Russisch-Deutsch-Italienisch)  
Note: sehr gut (2,9)

01/1999 – 01/2000 Studienkolleg in Mainz

01/1992 – 01/1995 Studium Soziologie-Politologie  
Universität Lex Tallinn, Estland

1982 - 1992 Allgemeinbildende Schule in Tallinn  
Fremdsprachen Russisch – Muttersprache  
Deutsch – sehr gute Kenntnisse (erste Fremdsprache)  
Italienisch – sehr gute Kenntnisse (zweite Fremdsprache)  
Englisch – gute Kenntnisse  
Estnisch – gute Kenntnisse  
EDV Sehr gute Kenntnisse in gesamtem MS Office-Paket  
(Word / Excel / PowerPoint), Internet, Mail, Outlook

TM: Trados 7, Wordfast 5, Adobe Dreamweaver, QuarkXPress uvm.

Führerschein Klasse B (Estland)

Führerschein Klasse E (USA)

**Referenzen:**

**Eduard Lengwenat, Project Manager**

Zum Sommersberg 42, 50321 Brühl, Germany

TRATEDO GmbH

**Valerio Breganti, Management Assistant** (Italian, English)

Via Calcara, 11 Z.A.

36042 Breganze (Vicenza) Italy

**Oksana Ciuladiene Windows7 Project Manager** (Englisch)

Pärnu mnt. 102, Tallinn, Estonia

00372 5149054

Tapma, 13. Juni 2010